

**DRINGLICHKEITSMASSNAHME BEI GEFahr IM VERZUG DES LANDESHAUPTMANNES (Auszug)**  
**ORDINANZA PRESIDENZIALE CONTINGIBILE ED URGENTE (estratto)**

Nr. 14/2020 26.03.20

Die **Aussetzung der Einzahlungsfristen für folgende Gemeindesteuern:**

- Gemeindeimmobiliensteuer GIS
- Steuer und Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund COSAP
- Gemeindewerbsteuer und Gebühr für öffentliche Plakatierungen
- Aufenthaltsabgabe betreffend Villen, Wohnungen und Unterkünfte

Dies gilt für den Zeitraum vom **8. März 2020 bis zum 15. Dezember 2020**

Die **Aussetzung der Einzahlungsfristen für folgende Gemeindegebühren:**

- Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle
- Gebühr für den Dienst der öffentlichen Trinkwasserversorgung
- Gebühr für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer

Dies gilt für den Zeitraum vom **8. März 2020 bis zum 30. Juni 2020**

Für jene Tage, in welchen aufgrund der dringenden Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19 der Dienst eingestellt war, **sind die folgenden Gebühren nicht geschuldet:**

- Tarfbeteiligungen für die Dienste der Kleinkinderbetreuung,
- Kindergartengebühren
- Beiträge für die Schulausspeisung

Eventuell schon eingezahlte Beträge werden bei der Wiederaufnahme des Dienstes mit den in Zukunft geschuldeten Beträgen verrechnet oder bei nicht mehr Inanspruchnahme des Dienstes auf Antrag rückerstattet;

Die betroffenen Bürger\*innen sind aufgerufen eventuelle Daueraufträge für Kindergarten und Ausspeisung in der Bank anzupassen.

La **sospensione dei termini dei versamenti dei seguenti tributi comunali:**

- Imposta municipale immobiliare IMI
- Tassa e canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche
- Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni
- Imposta di soggiorno nelle ville, appartamenti ed alloggi in genere

Questo vale nel periodo **dall'8 marzo 2020 al 15 dicembre 2020**

La **sospensione dei termini di versamento delle seguenti tariffe comunali:**

- tariffa per la gestione dei rifiuti urbani
- tariffa per il servizio di idropotabile pubblico
- tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione

Questo vale nel periodo dal **8 marzo 2020 al 30 giugno 2020**

Per i giorni in cui a causa dell'esecuzione di misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza da COVID-19 il servizio non è stato eseguito **non sono dovute le seguenti tariffe:**

- compartecipazioni tariffarie per i servizi di assistenza alla prima infanzia,
- rette delle scuole dell'infanzia
- contributi per il servizio di mensa scolastica

Gli importi eventualmente già corrisposti saranno resi, alla ripresa dell'erogazione del servizio in conguaglio con futuri importi dovuti o, in caso di rinuncia alla futura fruizione, saranno rimborsati su istanza;

I cittadini sono chiamati a contattare la propria banca per la sistemazione dell'ordine permanente delle rette e contributi in oggetto.